

医薬分野の翻訳業務効率化を実現する高精度なAI機械翻訳サービス

PharmaTra™

製薬会社の製薬開発関連文書320万文対以上からAI学習し、臨床開発用語を登録。

製薬特有の文章表現(用語や言い回し)が出力される

製薬開発関連文書に適した高精度なAI機械翻訳。

製薬開発に関わる文書の翻訳時間を短縮したいあなたに



開発期間を短縮したいが、
翻訳業務に時間を
取られてしまう



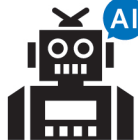
現状の翻訳コストを
圧縮したい



業務のデジタル化を
進めたい

PharmaTra™ サービス概要

本サービスを活用することにより、新薬開発における翻訳業務の時間短縮を実現。
業務効率化や新薬開発におけるリードタイム短縮などに貢献します。



製薬関連文書に
特化した
機械翻訳です。

3ステップで翻訳

①言語選択 ②原稿入力 ③翻訳実行

複数の翻訳結果を並記

「製薬エンジン」と「汎用エンジン」など
複数の翻訳結果の比較ができます！

製薬特有の文章表現を再現

製薬特有の文章表現(用語や言い回し)が
出力されやすいようにAI学習されています。



PharmaTra™の機械翻訳に適した文書例

医療業界の開発者、研究者が、医薬に関わる下記のような専門性が高い
英語文書・日本語文書の確認・翻訳をする際にご活用いただけます。

治験関連文書(CSR,CTD)	Protocol	安全性情報関連(RMP・PBRER・DSUR)
添付文書	SOP	GMP関連文書
報告書(非臨床・CMC)	プレスリリース	広報・IR
学術情報	医学論文・学会スライド	コーポレートサイト
照会事項/回答	社内資料	各種マニュアル

上記のような医療関連文書において高品質な翻訳結果をご提供します。

詳しくは下の
QRコードから



PharmaTra™

機能詳細

PharmaTra™の特徴

特徴

1

高精度な翻訳エンジン

国立研究開発法人情報通信研究機構(NICT)が320万文対を超える学習データから深層学習で構築した高精度なAI機械翻訳を活用。

特徴

2

セキュアな環境で提供

NICT製の機械翻訳エンジンをセキュアな環境でご提供。これにより、昨今問題となることの多いお客様の社内情報流出や不明な二次利用防止に繋がりを、安心安全な業務環境をご提供いたします。

特徴

3

製薬エンジンと汎用エンジンを提供

機械翻訳のエンジンは、製薬エンジンだけではなく、汎用エンジンも提供します。製薬開発関連文書だけではなく、メールやビジネス文書の翻訳などにも幅広くご利用可能です。

特徴

4

臨床開発用語集を実装

あらかじめ臨床開発用語集が実装された機械翻訳をご提供。
例: wuchereriasis → バンクロフト糸状虫症

特徴

5

カスタム用語集に対応

お客さまごとに用語集を整備し、翻訳エンジンに登録することで、お客さま専用のAI翻訳結果をご提供いたします。

※用語集整備をトッパンで請け負う場合はオプション対応となります。別途ご相談ください。

特徴

6

Microsoft OfficeやPDFなどのファイル翻訳に対応

テキスト翻訳だけではなくファイル翻訳にも対応しており、PDF・Word・Excel・PowerPointなどからの翻訳も可能です。

※Microsoft Office, Excel, PowerPointおよびWordは、マイクロソフト企業グループの商標です。

機械翻訳結果サンプル

PharmaTra™では、臨床試験関連用語、副作用(有害事象)の表現が汎用的な機械翻訳より正確に翻訳されています。

原文

Other secondary efficacy endpoints comprised BPAR of ISHLT grade $\geq 3A$ (2R), acute rejection associated with hemodynamic compromise, acute rejection requiring antilymphocyte treatment and death.

他社機械翻訳

その他の二次有効性評価項目は、ISHLTグレード $\geq 3A$ (2R)のBPAR、急性拒絶反応を含む血行動態の低下、急性拒絶反応が必要抗リンパ球治療と死。

⊖ 副次的が妥当
⊖ 訳順が逆
⊖ 文章として時制を含めて未完成
⊖ 訳順が逆

結果

⊕ 0点

⊖ 4点

PharmaTra™

その他の副次的有効性エンドポイントは、ISHLTグレード $\geq 3A$ (2R)のBPAR、血行動態低下に関連する急性拒絶反応、抗リンパ球治療を必要とする急性拒絶反応および死亡とするものであった。

⊕
⊕

結果

⊕ 4点

⊖ 0点